



中国沿海港口航道图

改正通告

第3期(总第536期)

项数(88-114)

2012年1月16日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道21号1号楼106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路82弄7号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65806386

传真: (021)65679011 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路438号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海事航海图书资料发行网站 网址: www.chart.gov.cn

中国海道测绘网

网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.3(Total No.536)

Notice No.88-114

16 January 2012

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

黄海 YELLOW SEA	连云港港 Lianyungang Port	(93)、(94)、(95)
	灌河 Guanhe	(96)
	江苏沿海 Jiangsu Coastal	(88)、(89)
东海 EAST CHINA SEA	洋山港 Yangshan Port	(97)
	舟山群岛 Zhoushan Islands	(98)、(99)、(100)、(101)、(102)、 (103)、(104)、(105)
	象山港 Xiangshan Port	(106)
	宁德港 Ningde Port	(107)、(108)
	湄州湾 Meizhou Bay	(90)、(109)、(110)、(111)
南海 SOUTH CHINA SEA	珠江口 Zhujiangkou	(112)
	广州港 Guangzhou Port	(113)
	八所港 Basuo Port	(114)
	琼州海峡 Qiongzhou Strait	(91)、(92)

2、关系图幅索引

INDEX OF CHARTS AFFECTED


图 号. Chart No.	项 数 Notices No.
1306	89
40311	89
40312	89
41001	89
44001	89
2307	88
60602	90
63131	90
88001	91、92
01102	91、92
3315	91、92

改正通告

Charts Correcting Notices

88. 黄海 江苏沿海——新设灯桩

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Lightbeacon

在 32°39'41".9N、121°43'41".6E 处加绘如东 8 号测风塔灯桩,内容:“(测风塔 8)  莫(C)黄 12s11m4M,,。


Insert “(测风塔 8)  莫(C)黄 12s11m4M,,” in position 32°39'41".9N、121°43'41".6E.

图 号 2307〔2011-1076〕

Chart 2307〔2011-1076〕

资料来源 沪 2011 年航标字 134 号

Source Shanghai Aids 134/2011

89. 黄海 江苏沿海——改建灯桩

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光:

The rebuilding work of the lightbeacon have been completed in the following positions:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)振东闸右灯桩	34°12'28".1N、120°17'48".8E	 闪(2)绿 6s17m5M 雷康(X)
(2)二罍闸灯桩	34°08'40".1N、120°18'49".6E	★ 闪(3)红 10s17m5M
(3)死生(筲斗)港左灯桩	32°52'29".9N、120°54'39".9E	★ 闪(2)红 6s22m5M
(4)洋口港右灯桩	32°33'48".9N、121°02'17".8E	 闪绿 4s19m5M 雷康(X)
(5)洋口港左灯桩	32°33'43".7N、121°02'26".3E	★ 闪红 4s24m5M
(6)吴仓港右灯桩	31°42'40".5N、121°45'20".2E	★ 闪绿 4s20m5M

图 号 40311(3,4)〔2011-1117〕 40312(4,6)〔2011-1117〕 41001(1,2)〔2011-832〕
44001(6)〔2011-1059〕 1306(1)〔2012-45〕

Chart 40311(3,4)〔2011-1117〕 40312(4,6)〔2011-1117〕 41001(1,2)〔2011-832〕
44001(6)〔2011-1059〕 1306(1)〔2012-45〕

资料来源 沪 2011 年航标字 134 号

Source Shanghai Aids 134/2011

90. 东海 湄州湾——灯浮标移位

East China Sea – Meizhou Bay – Buoyage

25°10'20".2N、118°59'16".0E 处的湄州湾 605 号灯浮调整至 25°10'24".0N、118°59'15".0E 处,

其他不变。

Light-buoy No.605 of Meizhoubay in position 25°10'20".2N、118°59'16".0E is moved to new position 25°10'24".0N、118°59'15".0E.


图 号 60602〔2011-870〕 63131〔2011-1121〕

Chart 60602〔2011-870〕 63131〔2011-1121〕

资料来源 沪 2011 年航标字 134 号

Source Shanghai Aids 134/2011

91.南海 琼州海峡 中水道附近——存在沉船

South China Sea – Qiongzhou Strait – Approaches to Middle Channel – Wreck
在 20°12'13".0N、110°36'28".0E 处加绘“ (2011)”。

Insert “ (2011)” in position 20°12'13".0N、110°36'28".0E.

备注:该船为“惠金桥 38”轮,沉船最高点距水面约 12 米。

Note:the wreck is known as “Huijinqiao 38”.

图 号 01102〔2011-910〕 88001〔2011-1081〕 3315〔2012-55〕


Chart 01102〔2011-910〕 88001〔2011-1081〕 3315〔2012-55〕



资料来源 琼海事航字(2011)049 号

Source Hainan Navigation Notice 049/2011

92.南海 琼州海峡 中水道附近——沉船变更

South China Sea – Qiongzhou Strait – Approaches to Middle Channel – Wreck

20°15'25".8N、110°42'18".0E 处的沉船移位至 20°15'26".0N、110°42'12".0E,内容由“概位 (2011)”
改为“ (2011)”。

Move the wreck in position 20°15'25".8N 110°42'18".0E to new position 20°15'26".0N 110°42'
12".0E,and amend the characteristic from “PA: (2011)” to “ (2011)”。

备注:该船为“富境顺”轮,沉船最高点距水面约 30 米。

Note:the wreck is known as “Fujingshun”.

图 号 01102〔2012-91〕 88001〔2012-91〕 3315〔2012-91〕

Chart 01102〔2012-91〕 88001〔2012-91〕 3315〔2012-91〕

资料来源 琼海事航字(2011)049 号

Source Hainan Navigation Notice 049/2011

临时通告

Temporary Notices

93. 黄海 连云港港——疏浚作业(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Dredging(T)

自 2011 年 12 月 24 日至 2012 年 3 月 31 日, 在连云港港主航道 15-27 号灯浮标之间, 即下列四点依次连线的水域范围内进行连云港港 30 万吨级航道一期工程(H1.2 标段)疏浚作业:

From 24 December 2011 to 31 March 2012, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(1) 34°47'08".4N, 119°37'15".0E

(2) 34°47'00".8N, 119°37'19".6E

(3) 34°50'17".8N, 119°45'08".5E

(4) 34°50'25".4N, 119°45'03".8E

施工船舶按规定显示信号, 保持 VHF16、67、69 频道守听, 请过往船舶提前与施工船舶联系避让事宜。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&67&69. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 41101 41111

Chart 41101 41111

资料来源 云海航(2011)170 号

Source Lianyungang Navigation Notice 170/2011

94. 黄海 连云港港——疏浚作业(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Dredging(T)

自 2011 年 4 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日, 在连云港港旗台作业区以南, 即下列八点连线的水域内进行连云港田湾核电站 5、6 号机组取水明渠工程疏浚施工:

From 1 April 2011 to 30 June 2012, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(1) 34°42'44".3N, 119°28'47".9E

(2) 34°42'03".8N, 119°29'04".0E

(3) 34°42'02".5N, 119°30'07".7E

(4) 34°42'02".8N, 119°30'07".4E

(5) 34°43'14".6N, 119°31'46".3E

(6) 34°43'16".0N, 119°30'30".8E

(7)34°43'15".9N、119°30'13".1E

(8)34°42'27".0N、119°29'42".8E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16、69 频道守听,请过往船舶提前与施工船舶联系避让事宜。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&69. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 41111 41112 41101 37001

Chart 41111 41112 41101 37001

资料来源 云海航(2011)034 号、174 号

Source Lianyungang Navigation Notice 034/2011&174/2011

95. 黄海 连云港港——灯浮标移位(临)

Yellow Sea – Lianyungang Port – Buoyage(T)

连云港港主航道 24 号灯浮标位置由 34°47'52".4N、119°39'26".9E 处临时调整至位置 34°47'47".3N、119°39'14".7E 处,其他不变。

Light-buoy No.24 in position 34°47'52".4N、119°39'26".9E is temporarily moved to the position 34°47'47".3N、119°39'14".7E.

图 号 41101

Chart 41101

资料来源 云海航(2011)175 号

Source Lianyungang Navigation Notice 175/2011

96. 黄海 灌河——舾装作业(临)

Yellow Sea – Guanhe – Outfitting Operation(T)

自 2011 年 12 月 27 日至 2012 年 4 月 30 日,在江苏灌河江苏勤丰船厂岸边水域,具体位置为:34°19'19".4N、119°44'36".0 E 处进行新造船舶"勤丰 11"轮灌河岸边锚泊舾装作业。

From 27 December 2011 to 30 April 2012, Outfitting Operation is in progress in position 34°19'19".4N、119°44'36".0E.

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经该水域的船舶应加强瞭望,谨慎驾驶,以策安全。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 41212

Chart 41212

资料来源 云海航(2011)172号

Source Lianyungang Navigation Notice 172/2011

97.东海 洋山港——疏浚作业(临)

East Sea – Yangshan Port – Dredging(T)

自 2011 年 12 月 31 日至 2012 年 6 月 30 日,在洋山深水港一、二期集装箱码头前沿,即下列五点连线范围的水域内进行东海洋山深水港一、二期集装箱码头前沿港内水域维护疏浚作业:

From 31 December 2011 to 30 June 2012, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°38'11"N、122°02'24"E

(2)30°37'54"N、122°02'07"E

(3)30°37'03"N、122°03'03"E

(4)30°36'37"N、122°03'38"E

(5)30°37'01"N、122°04'01"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16、13 频道守听,请过往船舶提前与施工船舶联系避让事宜。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&13. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 52132 51001 52001

Chart 52132 51001 52001

资料来源 沪海航(2011)168号

Source Shanghai Navigation Notice 168/2011

98.东海 舟山群岛 六横岛——吹填工程作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Liuheng Island – Sand Fetching and Filling(T)

自 2011 年 12 月 2 日至 2013 年 6 月 30 日,在舟山海区六横岛西南侧附近水域,即下列四点连线水域内进行舟山海区六横小郭巨一期围垦区域吹填作业:

From 2 December 2011 to 30 June 2013, sand fetching and filling is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°42'10"N、122°03'45"E

(2)29°41'42"N、122°04'31"E

(3)29°41'20"N、122°04'22"E

(4)29°41'34"N、122°03'33"E

作业船舶按规定显示信号，确保 VHF16 频道畅通；过往船舶应加强瞭望，并距施工水域 150 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep 150m from the working area and pass-by slowly.

图 号 53342 50311

Chart 53342 50311

资料来源 舟海航(2011)255 号

Source Zhoushan Navigation Notice 255/2011

99.东海 舟山群岛 金钵盂岛至虾峙岛——管道工程(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Jinboyu Island to Xiazhi Island – Pipeline Work(T)

自 2011 年 12 月 7 日至 2012 年 4 月 15 日,在金钵盂岛至虾峙岛之间水域,即下列四点连线左右各 300 米的水域范围内进行舟山海区金钵盂岛至虾峙岛海底输水管道敷设施工:

From 7 December 2011 to 15 April 2012, pipeline work is in progress within the area joining the following positions and extending 300m in each side:

(1)29°45'43".8N、122°11'47".3E

(2)29°45'48".0N、122°12'01".3E

(3)29°46'05".6N、122°12'38".6E

(4)29°46'09".6N、122°12'50".9E

作业船舶按规定显示信号，确保 VHF16 频道畅通；过往船舶应加强瞭望，并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep 100m from the working area and pass-by slowly.

图 号 52141 52142 53342 50311

Chart 52141 52142 53342 50311

资料来源 舟海航(2011)261 号

Source Zhoushan Navigation Notice 261/2011

100.东海 舟山群岛 泗礁山南侧附近——围涂施工(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – South Sijiaoshan – Cofferdam Construction(T)

自 2009 年 11 月 22 日至 2012 年 11 月 20 日,在舟山海区泗礁山南侧附近水域,以下三点连线水域范围内,进行泗礁山南侧围涂施工:

From 22 November 2009 to 20 November 2012, cofferdam construction is in progress within the area bounded by the following positions in south sijiaoshan:

(1)30°41'11".3N、122°25'37".2E

(2)30°41'26".6N、122°26'26".5E

(3)30°41'33".9N、122°26'32".1E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通,作业水域内禁止无关船舶进入,航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permission are not allowed to enter the working area.

图 号 52001 52131

Chart 52001 52131

资料来源 舟海航(2011)262 号

Source Zhoushan Navigation Notices 262/2011

101.东海 舟山群岛 长白岛——爆破清渣作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Changbai Island – Exploding and Cleaning(T)

自 2011 年 12 月 7 日至 2012 年 5 月 10 日,在舟山海区长白岛东北侧附近水域,即以下四点连线水域范围内,进行舟山中电绿科船舶修造有限公司围堰爆破拆除、清渣施工作业:

From 7 December 2011 to 10 May 2012, exploding and cleaning is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)30°11'36"N、122°03'24"E

(2)30°11'35"N、122°03'30"E

(3)30°11'41"N、122°03'31"E

(4)30°11'40"N、122°03'24"E

作业船舶按规定显示信号,施工中保持 VHF16 频道畅通;爆破期间,施工区域 500 米内禁止一切无关船舶航行、作业或锚泊;清渣期间,过往船舶应在施工区域 100 米外慢速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are requested to keep a safe distance of 500 meters and not to sail, anchor in the vicinity of these area. All vessels are required to keep a distance of at least 100m from the working area during cleaning.

图 号 50311 51001 52135

Chart 50311 51001 52135

资料来源 舟海航(2011)263 号

Source Zhoushan Navigation Notices 263/2011

102.东海 舟山群岛 鼠浪湖岛西侧附近——地质勘探作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islandss – West Shulanghu Island – Geological Exploration(T)

自 2011 年 12 月 23 日至 2012 年 2 月 20 日, 分别在舟山海区鼠浪湖岛西侧附近二处水域, 即以下二处各点连线水域范围内, 进行舟山海区鼠浪湖岛西侧水域地质勘探作业:

From 23 December 2011 to 20 February 2012, geological exploration is in progress within the areas bounded by the following positions in west shulanghu island:

区域一:

(1)30°25'51"N、122°26'37"E

(2)30°25'52"N、122°26'42"E

(3)30°25'26"N、122°26'49"E

(4)30°25'26"N、122°27'03"E

(5)30°25'24"N、122°27'03"E

(6)30°25'24"N、122°26'44"E

区域二:

(1)30°25'06"N、122°27'00"E

(2)30°25'06"N、122°27'08"E

(3)30°24'57"N、122°27'17"E

(4)30°24'54"N、122°27'13"E

施工船舶按规定显示信号, 保持 VHF16 频道畅通, 作业水域内禁止无关船舶进入, 航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 50 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep distance of at least 50 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permission are not allowed to enter the working area.

图 号 52001

Chart 52001

资料来源 舟海航(2011)266 号

Source Zhoushan Navigation Notices 266/2011

103.东海 舟山群岛 双合山南侧附近——码头建造工程(临)

East China Sea – Zhoushan Islandss – South Shuangheshan – Pier Construction(T)

自 2011 年 12 月 18 日至 2012 年 6 月 10 日, 在舟山海区双合山南侧附近水域, 以下三点连线水域范围内, 进行浙江宏鹰拆船有限公司材料码头建造施工:

From 18 December 2011 to 10 June 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions in south shuangheshan:

(1)30°17'28"N、122°03'52"E

(2)30°17'26"N、122°03'56"E

(3)30°17'31"N、122°04'01"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通,作业水域内禁止无关船舶进入,航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 150 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep distance of at least 150 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permission are not allowed to enter the working area.

图 号 50311 51001 52001

Chart 50311 51001 52001

资料来源 舟海航(2011)271 号

Source Zhoushan Navigation Notices 271/2011

104.东海 舟山群岛 北蝉钓山西侧附近——吹填作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islandss – West Beichandiaoshan – Sand Fetching and Filling(T)

自 2011 年 12 月 18 日至 2012 年 6 月 30 日,分别在舟山海区北蝉钓山西侧附近,即以下二处各点连线水域范围内,进行舟山新港园区钓梁区域成陆一期工程 A 区吹填第 2 标段施工作业:

From 18 December 2011 to 30 June 2012, sand fetching and filling is in progress within the areas bounded by the following positions:

区域一:

(1)30°06'48"N、122°13'17"E

(2)30°06'40"N、122°13'41"E

(3)30°06'07"N、122°13'28"E

(4)30°06'28"N、122°12'35"E

区域二:

(1)30°06'46"N、122°14'08"E

(2)30°06'07"N、122°13'53"E

(3)30°06'06"N、122°13'39"E

(4)30°05'49"N、122°13'36"E

(5)30°05'27"N、122°14'23"E

(6)30°06'30"N、122°14'53"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通,作业水域内禁止无关船舶进入,航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 150 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to

keep distance of at least 150 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permission are not allowed to enter the working area.

图 号 50311 52135

Chart 50311 52135

资料来源 舟海航(2011)272号

Source Zhoushan Navigation Notices 272/2011

105.东海 舟山群岛——码头工程(临)

East China Sea – Zhoushan Islandss – Pier Construction(T)

自 2011 年 12 月 18 日至 2012 年 4 月 30 日,在舟山海区沈家门西港区附近水域,以下四点连线水域范围内,进行舟山市普陀恒通水产有限公司浮码头引桥建造施工:

From 18 December 2011 to 30 April 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)29°56'57"N、122°15'19"E

(2)29°56'55"N、122°15'18"E

(3)29°56'52"N、122°15'22"E

(4)29°56'54"N、122°15'23"E

施工船舶按规定显示信号,作业水域内禁止无关船舶进入,航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permission are not allowed to enter the working area.

图 号 50311 52142

Chart 50311 52142

资料来源 舟海航(2011)274号

Source Zhoushan Navigation Notices 274/2011

106.东海 象山港——大桥工程作业(临)

East China Sea – Xiangshan Port – Bridge Construction(T)

自 2012 年 1 月 8 日至 12 月 31 日,昼夜不定时在宁波象山港内白墩港水域,即以下六点连线两侧各 150 米水域范围内进行白墩港大桥工程继续施工作业:

From 8 January to 31 December 2012, bridge construction is in progress within an area joining the following 6 points and extending 150m in each side.

(1)29°32'33".1N、121°49'50".6E

(2)29°32'26".9N、121°49'52".6E

(3)29°32'20".4N、121°49'53".7E

(4)29°32'13".9N、121°49'54".0E

(5)29°32'07".5N、121°49'53".3E

(6)29°32'01".1N、121°49'52".9E

作业单位按规定显示信号;航经船舶加强瞭望和联系,在确保安全的情况下缓速通过作业区及附近水域。

Operating vessel is showing signals and keeping watch. Vessels are required to keep safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 50411 53343

Chart 50411 53343

资料来源 甬海航(2012)001号

Source Ningbo Navigation Notice 001/2012

107.东海 宁德港——清淤工程作业(临)

East China Sea - Ningde Port - Dredging(T)

自2011年12月26日至2012年3月1日,在宁德港三都澳港区白马作业区14号泊位回旋水域,即下列四点连线水域范围内进行清淤工程作业:

From 26 December 2011 to 1 March 2012, dredging is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)26°46'03".2N、119°43'26".8E

(2)26°45'57".2N、119°43'08".3E

(3)26°46'14".7N、119°43'01".5E

(4)26°46'19".8N、119°43'18".5E

作业单位按规定显示信号,保持VHF16频道守听。航经船舶应加强瞭望和联系,缓速通过作业水域。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 60201

Chart 60201

资料来源 宁德海事航(2011)010号

Source Ningde Navigation Notice 010/2011

108.东海 宁德港——海工工程施工(临)

East China Sea - Ningde Port - Work(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2012 年 12 月 31 日, 在下列四点连线水域内进行宁德核电厂海工工程施工作业:

From 30 December 2010 to 31 December 2012, work is in progress within an area bounded by the following positions:

(1) 27°02'20"N、120°17'00"E

(2) 27°02'33"N、120°17'16"E

(3) 27°02'38"N、120°17'20"E

(4) 27°02'34"N、120°17'22"E

施工船舶按规定显示信号, 保持 VHF16 频道守听。航经船舶应主动与施工船舶联系, 加强瞭望。无关船舶未经同意不得进入作业水域。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 60111

Chart 60111

资料来源 宁德海事航(2010)013 号、(2011)011 号

Source Ningde Navigation Notice 013/2010&011/2011

109. 东海 湄州湾——码头工程(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Pier Construction(T)

自 2012 年 1 月 6 日至 2012 年 12 月 31 日, 在以下四点连线水域范围内, 进行泉州船厂 1 号码头接长段及 9 号码头工程水工作业。

From 6 January to 31 December 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1) 25°03'14".9N、118°59'10".1E

(2) 25°03'22".6N、118°59'35".3E

(3) 25°03'02".8N、118°59'42".7E

(4) 25°02'55".0N、118°59'17".4E

施工船舶按规定显示信号, 加强瞭望, 随时采取安全措施, 并确保通信畅通; 其他船舶未经同意, 不得进入作业水域, 作业水域禁止非施工船舶抛锚和捕捞作业; 过往船舶应加强瞭望, 注意识别信号, 远离工程船缓速通过。

Operation vessels are showing signals. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Anchoring and fishing is forbidden. Mariners are advised to navigate with caution and get across slowly.

图 号 63131 60611

Chart 63131 60611

资料来源 闽海事泉航告(2010)002号、(2011)063号

Source Quanzhou Navigation Notices 002/2010&063/2011

110.东海 湄州湾——爆破作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Exploding(T)

自2012年1月6日至2012年12月31日,在下列四点连线的水域内,进行泉州船厂1号码头接长段及9号码头工程爆破作业:

From 6 January to 31 December 2012, exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°03'14".9N、118°59'10".1E

(2)25°03'22".6N、118°59'35".3E

(3)25°03'02".8N、118°59'42".7E

(4)25°02'55".0N、118°59'17".4E

作业船舶按规定显示信号,保持在VHF10和16频道上守听;其他船舶未经同意,不得进入作业水域;过往船舶应加强瞭望,注意信号识别。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Vessels are not allowed to enter the working area. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 63131 60611

Chart 63131 60611

资料来源 闽海事泉航告(2010)013号、(2010)023号、(2011)064号

Source Quanzhou Navigation Notice 013/2010&023/2010&064/2011

111.东海 湄州湾 秀屿港——陆域形成及护岸工程(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Xiuyu Port – Reclamation Works(T)

自2012年1月5日至2012年11月30日,在湄州湾秀屿港下列九点连线水域范围内进行福建中原港务有限公司30万立方米复合型中心油库陆域形成及内湾护岸工程:

From 5 January to 30 November 2012, reclamation is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°13'57".8N、118°58'41".3E

(2)25°13'57".6N、118°58'26".0E

(3)25°13'43".9N、118°58'26".2E

(4)25°13'30".3N、118°58'32".2E

(5)25°13'22".4N、118°58'39".2E

(6)25°13'27".8N、118°58'48".9E

(7) 25°13'43".5N、118°58'34".6E

(8) 25°13'48".9N、118°58'40".6E

(9) 25°13'57".7N、118°58'41".3E

施工船舶按规定显示信号,保持瞭望和 VHF16 频道收听;过往船舶应加强与施工船舶的联系(施工船舶有专人 24 小时守听 VHF06 频道),加强瞭望、谨慎操作,尽量远离及缓速通过施工水域,并注意收听 VHF 播发的航行警告;禁止无关船舶进入施工区域。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&06. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60602 63131

Chart 60602 63131

资料来源 闽海事莆航告(2011)009 号

Source Putian Navigation Notice 009/2011

112.南海 珠江口 龙穴南水道——工程施工(临)

South China Sea - Zhujiangkou - Longxuenan Channel - Construction(T)

自 2011 年 12 月 29 日至 2012 年 11 月 30 日,在以下四点连线范围内进行广州南沙江海联运码头一期项目陆域形成工程施工:

From 29 December 2011 to 30 November 2012, construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1) 22°39'17".4N、113°38'52".6E

(2) 22°39'13".6N、113°38'34".4E

(3) 22°38'23".9N、113°39'15".1E

(4) 22°38'31".7N、113°39'33".6E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强瞭望,以策安全。联系电话:13928889120。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Tel.:13928889120.

图 号 84214 84231

Chart 84214 84231

资料来源 穗航通(2011)369 号

Source Guangzhou Navigation Notice 369/2011

113.南海 广州港 浮莲岗水道——疏浚及吹填施工(临)

South China Sea - Guangzhou Port - Fuliangang Channel - Works(T)

自 2011 年 12 月 28 日至 2012 年 3 月 31 日,在广州港浮莲岗水道,即以下五点连线范围内进行小虎造船基地工程(一期)1 标段疏浚、吹填及软基处理工程施工:

From 28 December 2011 to 31 March 2012, works is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°52'50".8N、113°31'09".6E

(2)22°52'49".1N、113°31'03".4E

(3)22°52'44".0N、113°31'03".5E

(4)22°52'38".6N、113°31'16".1E

(5)22°52'42".1N、113°31'21".9E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);航经附近的船舶应加强瞭望,慢车通过,以策安全。联系电话:13570712833。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Tel.:13570712833.

图 号 84216 84234

Chart 84216 84234

资料来源 穗航通(2011)372 号

Source Guangzhou Navigation Notice 372/2011

114.南海 八所港——疏浚施工(临)

South China Sea – Basuo Harbor – Dredging(T)

自 2011 年 12 月 30 日至 2012 年 12 月 30 日,在八所港新港区即以下八点连线范围内进行 DCC 项目码头配套扩改工程疏浚施工:

From 30 December 2011 to 30 December 2012, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)19°03'48"N、108°34'28"E

(2)19°03'42"N、108°34'28"E

(3)19°03'23"N、108°37'05"E

(4)19°03'14"N、108°37'17"E

(5)19°03'21"N、108°37'48"E

(6)19°03'43"N、108°37'40"E

(7)19°03'37"N、108°37'11"E

(8)19°03'34"N、108°37'09"E

施工船舶均按规定显示信号,保持 VHF08、16 频道守听;航经附近的船舶应加强瞭望,注意避让;不得在施工水域进行抛锚或拖锚作业。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.08 and Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Anchoring and dragging anchor are prohibited within the above area.

图 号 04101

Chart 04101

资料来源 琼海事航字(2011)048号

Source Hainan Navigation Notice 048/2011

航行公告

Sailing Bulletin

3.新版港口航道图信息

New Chart Information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	24114	黄骅港航道 (一)	1:25000	2011年11月第1版	
2	34113	莱州港	1:15000	2011年11月第1版	2008年7月第1版 31303 作废
3	34148	蓬莱港	1:5000	2011年11月第1版	2008年7月第1版 30904(34148)作废
4	43131	洋口港航道 (一)	1:30000	2011年11月第1版	
5	43132	洋口港航道 (二)	1:30000	2011年11月第1版	
6	44121	长江口深水 航道(一)	1:25000	2011年12月第10版	2011年9月第9版 44121 作废
7	44122	长江口深水 航道(一)	1:25000	2011年12月第10版	2011年9月第9版 44122 作废
8	44123	长江口深水 航道(三)	1:25000	2011年12月第10版	2011年9月第9版 44123 作废
9	44124	江亚至圆圆 沙	1:25000	2011年12月第10版	2011年8月第9版 44124 作废
10	44125	圆圆沙至吴 淞口	1:25000	2011年12月第10版	2011年8月第9版 44125 作废
11	44126	吴淞口至浏 河口	1:25000	2011年12月第10版	2011年9月第9版 44126 作废

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
12	44131	佘山岛附近	1:30000	2011年12月第2版	2009年10月第1版 44131作废
13	44132	北港口航道	1:25000	2011年12月第2版	2009年11月第1版 44132作废
14	44258	陆家咀航道	1:5000	2011年12月第6版	2011年12月前所有版 次44258均作废
15	55123	温州港	1:25000	2011年12月第1版	2010年11月第2版 55123作废
16	65001	厦门港至六 鳌半岛	1:100000	2011年10月第1版	2008年12月第1版 60811作废
17	84206	桂山岛至沙 角	1:75000	2011年11月第1版	2008年12月第2版 80801作废
18	84224	铜鼓航道	1:15000	2011年12月第3版	2011年4月第2版 84224作废

4.南海 西沙群岛——设置 AIS 基站

South China Sea – Xisha Archipelago – AIS

在 16°49'52".0N、112°20'34".0E 处加绘“ \odot_{AIS} ”。

Insert “ \odot_{AIS} ” in position 16°49'52".0N、112°20'34".0E.

备注: MMSI:4133815

发射模式:自主连续、指配、轮询

Note: MMSI Code:4133815

Transmitting mode: continuous automatically,polling

资料来源 琼海标动字(2011)026号

Source Haikou Aids 026/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.